

# ECG



## KV 119

### DIGITÁLNÍ KUCHYŇSKÁ VÁHA

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### DIGITÁLNA KUCHYŇSKÁ VÁHA

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### CYFROWA WAGA KUCHENNA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### DIGITÁLIS KONYHAI MÉRLEG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### DIGITALE KÜCHENWAAGE

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### DIGITAL KITCHEN SCALE

INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do przewadżki si dółkownie preczytajcie tento návod a bezpieczeŇstn pokyny, které s v tomto návode obsiahnut. Návod musí být vždy priložený k přístroji. ■ Przed pierwszym użyciem urzdzenia prosimy o uwaźne zapoznanie się z instrukcjami dotyczcymi bezpieczeŇstwa i użytkowania. Instrukcja obslugi musi by zawsze dołączona. ■ A termék hasznlatba vétele eltt figyelmesen olvassa el ezt a hasznlati útmutatót és az útmutatóban tallható biztonsgi rendelkezéseket. A hasznlati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelkou používajícími a obsluhujícími tento výrobek. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Při používání by měla být vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Digitální kuchyňská váha KV 119 je určena pouze pro použití v domácnosti.
2. **Veškeré opravy svěřte autorizovanému servisu!**
3. Nepoužívejte váhu v blízkosti přístrojů, které mají elektromagnetické pole. Umístěte váhu v dostatečné vzdálenosti od takového výrobku, abyste zamezili vzájemnému rušení.
4. Váha je určena pro vážení potravin nebo tekutin.
5. Váhu je třeba umístit na rovný, tvrdý a stabilní povrch.
6. Nevystavujte váhu nárazům, otřesům a neupouštějte ji na zem.
7. Váha je přesný přístroj, s kterým je nutno zacházet opatrně.
8. Na váze se nesmí vážit domácí zvířata.
9. Používejte váhu pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.
10. Tato váha je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto výrobku.
11. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

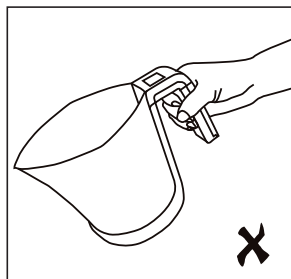
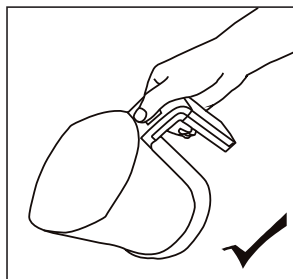
## POPIS



## UPOZORNĚNÍ

CZ

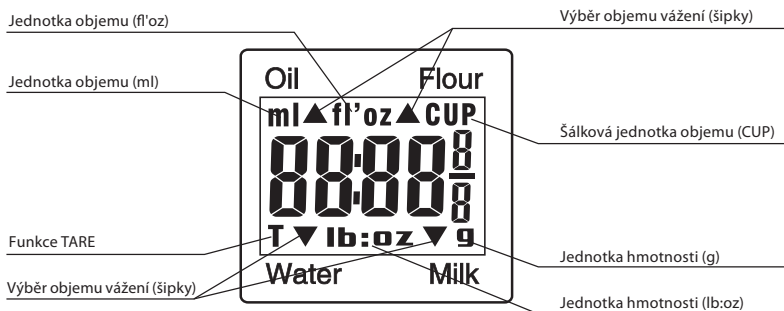
Pokud přemístíte váhu s odměrkou, či ji nakláníte, přidržujte odměrku palcem dle obrázku, abyste předešli vylití/vysypání obsahu v odměrce nebo vypadnutí celé odměrky.



### Upozornění:

Před prvním použitím nejprve odstraňte z kontaktu nové baterie izolační fólii.

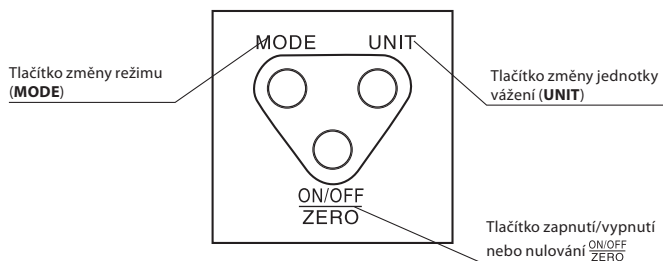
## LCD displej



### Indikace módů:

- Oil – pro zobrazení objemu oleje
- Flour – pro zobrazení objemu mouky
- Water – pro zobrazení objemu vody
- Milk – pro zobrazení objemu mléka

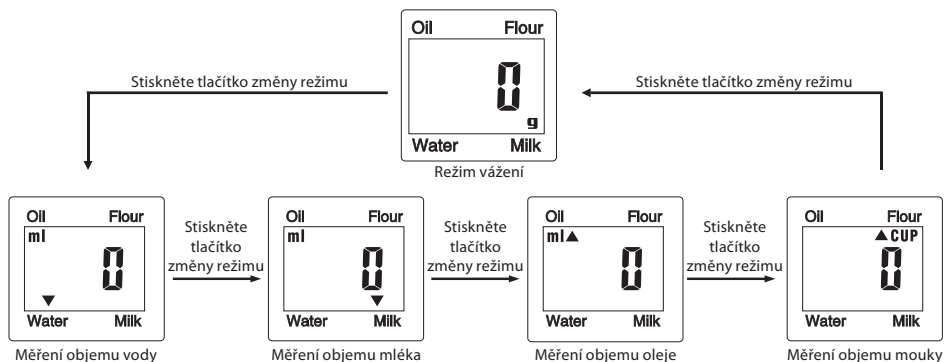
## Ovládací panel



## ZMĚNA REŽIMU (MODE)

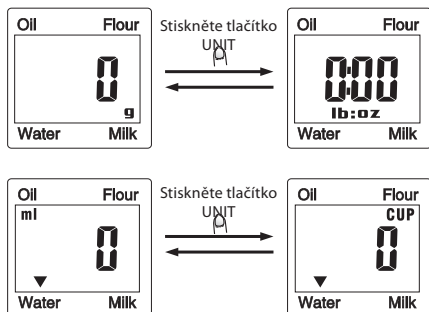
Po zapnutí je produkt v režimu vážení. Pro změnu režimu stiskněte tlačítko **MODE** (na výběr jsou režimy vážení, měření objemu vody, mléka, oleje a mouky). Požadovanou jednotku měření vyberete tlačítkem **UNIT**.

CZ



## ZMĚNA JEDNOTEK (UNIT)

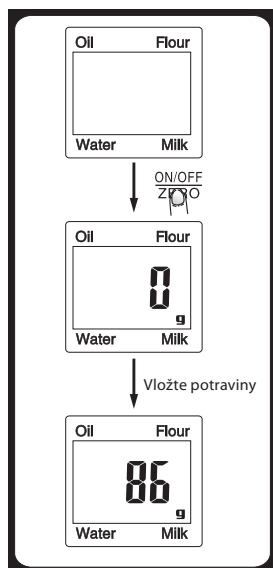
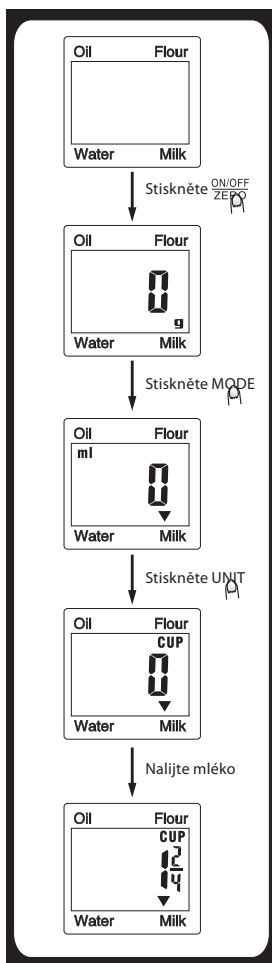
Tato digitální kuchyňská váha vám umožňuje vážení v metrické soustavě (g, ml) nebo angloamerické měrné soustavě (lb:oz, fl'oz), váha umožňuje také nastavení šálkové jednotky objemu (CUP). Požadovanou jednotku nastavíte pomocí tlačítka **UNIT**.



## REŽIM VÁŽENÍ

CZ

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilní povrch.
2. Pokud chcete použít odměrku, nebo jinou misku, umístěte ji na váhu před zapnutím.
3. Dotykiem tlačítka <sup>ON/OFF</sup>/<sub>ZERO</sub> zapněte režim vážení, vyčkejte, až se na LCD displeji zobrazí „0“.
4. Vložte na váhu (do odměrky) potraviny, které chcete zvážit a LCD displej zobrazí zjištěnou hmotnost potravin.



## REŽIM OBJEMU

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilní povrch.
2. Pokud chcete použít odměrku, nebo jinou misku, umístěte ji na váhu před zapnutím.
3. Dotykem tlačítka <sup>ON/OFF</sup>/<sub>ZERO</sub> zapněte režim vážení, vyčkejte až se na LCD displeji zobrazí „0“ a poté vyberte tlačítkem MODE režim objemu, např. MILK (mléko).
4. Nalijte do odměrky tekutinu a stisknutím tlačítka UNIT nastavte šálkovou jednotku CUP.
5. Na LCD displeji se zobrazí zjištěný objem tekutiny.

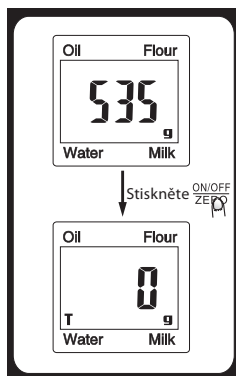
## Funkce ZERO (nulování) nebo TARE (tárování)

Tyto funkce slouží k měření hmotnosti postupně přidávaných různých dávek k předchozím, které zůstávají na váze. Položte na váhu první dávku a na displeji se zobrazí její hmotnost. Před položením další dávky na váhu stisknete tlačítko <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub>, tím se hodnota na LCD displeji vynuluje („0“). Tento úkon můžete provést opakovaně.

### Funkce ZERO (nulování)

Pokud je celkový součet hmotností všech dávek na váze nižší než 200 g bude automaticky použita funkce ZERO.

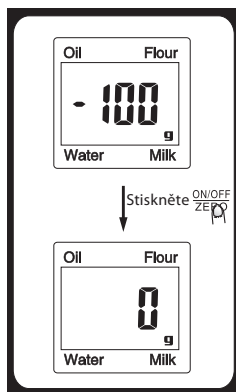
Po každém stisknutí tlačítka <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> se na LCD displeji zobrazí „-----“, případně „0 g“. „-----“ značí zpracování údajů. Před dalším postupem chvíli vyčkejte. Displej bude po vynulování ukazovat hodnotu „0 g“. Maximální povolená váha je snížena o váhu všech vážených dávek.



### Funkce TARE (tárování)

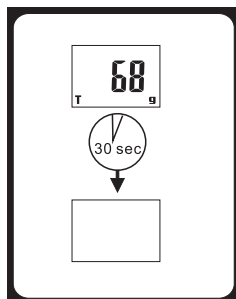
Pokud je celkový součet hmotností všech dávek na váze vyšší než 200 g bude automaticky použita funkce TARE.

Po každém stisknutí tlačítka <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> se na LCD displeji zobrazí „-----“, případně „0 g“. „-----“ značí zpracování údajů. Před dalším postupem chvíli vyčkejte. Pokud je na displeji zobrazena hodnota „0 g“ a zároveň se objeví v dolním levém rohu displeje ikona „T“, znamená to, že je aktivní funkce tára (TARE). Maximální povolená váha je snížena o váhu všech vážených dávek.



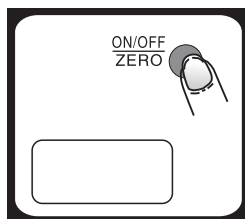
### Automatické vypnutí

Pokud displej ukazuje tu samou hodnotu (případně hodnotu „0“) po dobu 30 sekund, dojde k automatickému vypnutí váhy.





## Manuální vypnutí

Ručním vypínáním šetříte životnost baterie. Váhu po použití vypnete podržením tlačítka <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> po dobu 3 vteřin.

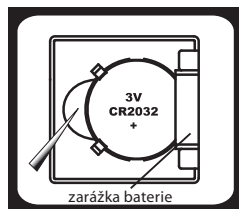


## Varovná upozornění

- 
 Baterie je vybitá, vyměňte ji za novou.
- 
 Přetížení váhy – max. nosnost je 3 kg. Odstraňte z váhy váženou dávku, aby nedošlo k jejímu poškození.

## Výměna baterie

- Otevřete kryt prostoru pro baterie.
- Pomocí ostrého předmětu vyjměte použitou baterii (např. pomocí pinzety).
- Vložte novou baterii tak, že jednu stranu baterie vložíte pod zářezku a pak zatlačíte na opačnou stranu.  
Dbejte na dodržení správné polaroty.
- Použijte lithiovou baterii 1×3 V typu CR2032 (součástí balení).



**Poznámka:** Pokud se na displeji zobrazuje chyba nebo pokud se nedaří dlouhou dobu váhu vypnout, vyjměte prosím na přibližně 3 sekundy baterii a pak ji znovu vložte. Pokud se vám tento problém nepodaří vyřešit, požádejte prosím o radu svého prodejce.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pro čištění váhy používejte navlhčený hadřík a dbejte na to, aby se dovnitř váhy nedostala voda.  
NEPOUŽÍVEJTE chemické čisticí prostředky/čisticí prostředky s abrazivním účinkem.  
Neponořujte váhu do vody!
- Všechny plastové části se musí při kontaktu s mastnými substancemi, jako je koření, ocet nebo dochucovadla, ihned očistit.  
Zabraňte potřísnění váhy kyselou citrusovou šťávou!
- Udržujte váhu vždy ve vodorovné poloze.
- Pokud se váhu nepodaří zapnout, zkontrolujte, zda jsou vloženy nabitě baterie.
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte pro komerční účely.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Praktická odnímatelná plastová odměrka (1000 ml)

LCD displej

Maximální nosnost do 3 kg

Měřicí rozlišení 1 g / 1 ml

Možnost volby jednotek (g/lb.oz, ml/fl.oz, cup)

Možnost měření objemu vody, mléka a oleje

Funkce dovažování s praktickou funkcí TARE

Automatické vynulování

Automatické a manuální vypnutí

Indikace přetížení a slabé baterie

Protiskluzové plošky

Napájení 1 × 3 V lithiová baterie (součástí balení)

Odchyłka vážení:

0–20 g: ±2 g

21–3000 g: ±10 g

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

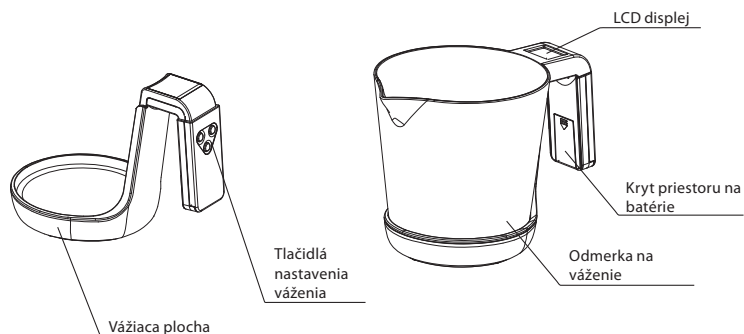
**Varovanie:** Bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento výrobok. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Pri používaní by sa mali vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

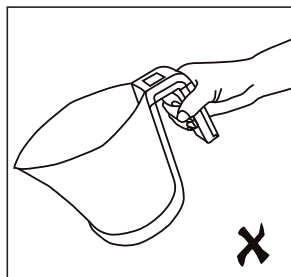
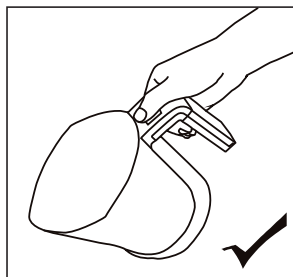
1. Digitálna kuchynská váha KV 119 je určená iba na použitie v domácnosti.
2. **Všetky opravy zverte autorizovanému servisu!**
3. Nepoužívajte váhu v blízkosti prístrojov, ktoré majú elektromagnetické pole. Umiestnite váhu v dostatočnej vzdialenosti od takéhoto výrobku, aby ste zamedzili vzájomnému rušeniu.
4. Váha je určená na váženie potravín alebo tekutín.
5. Váhu je potrebné umiestniť na rovný, tvrdý a stabilný povrch.
6. Nevystavujte váhu nárazom, otrasom a nepúšťajte ju na zem.
7. Váha je presný prístroj, s ktorým je nutné zaobchádzať opatrne.
8. Na váhe sa nesmú vážiť domáce zvieratá.
9. Používajte váhu iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode.
10. Táto váha je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto výrobku.
11. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

## POPIS



## UPOZORNENIE

Ak premiestňujete váhu s odmerkou alebo ju nakláňate, pridržujte odmerku palcom podľa obrázka, aby ste predišli vyliatiu/vysypaniu obsahu v odmerke alebo vypadnutiu celej odmerky.

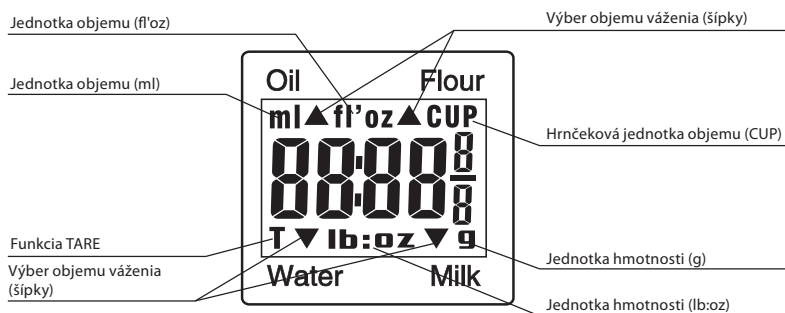


SK

### Upozornenie:

Pred prvým použitím najprv odstráňte z kontaktu novej batérie izolačnú fóliu.

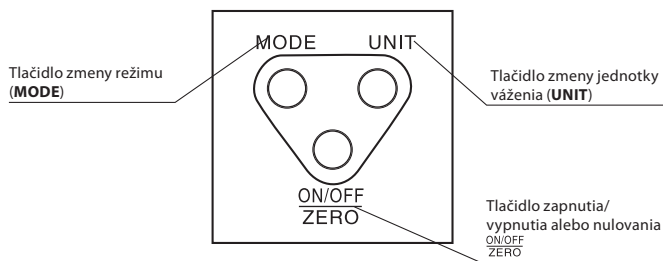
## LCD displej



### Indikácia režimov:

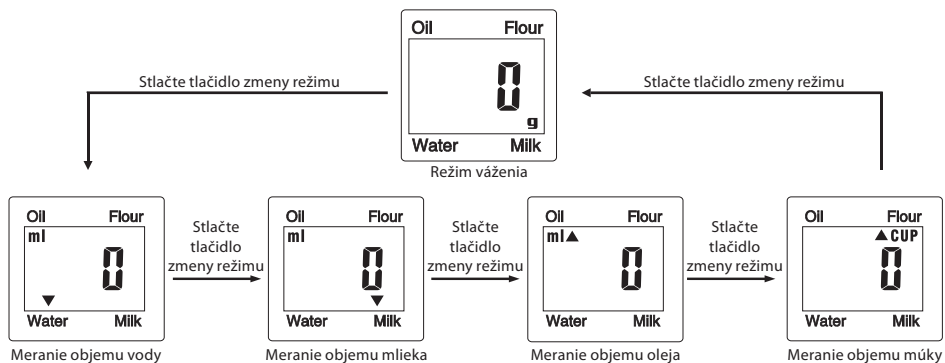
- Oil – na zobrazenie objemu oleja
- Flour – na zobrazenie objemu múky
- Water – na zobrazenie objemu vody
- Milk – na zobrazenie objemu mlieka

## Ovládací panel



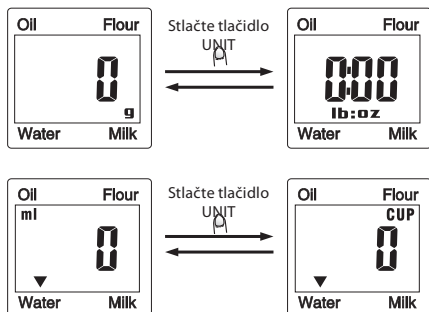
## ZMENA REŽIMU (MODE)

Po zapnutí je produkt v režime váženia. Na zmenu režimu stlačte tlačidlo **MODE** (na výber sú režimy váženia, merania objemu vody, mlieka, oleja a múky). Požadovanú jednotku merania vyberiete tlačidlom **UNIT**.



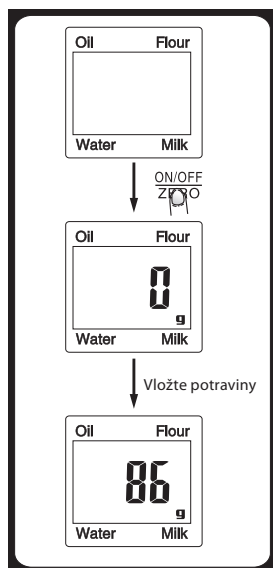
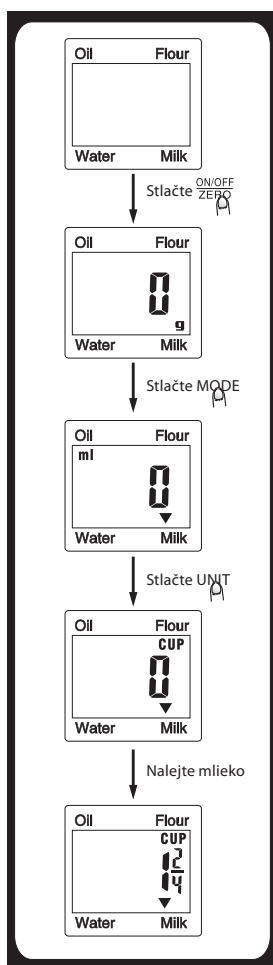
## ZMENA JEDNOTIEK (UNIT)

Táto digitálna kuchynská váha vám umožňuje váženie v metrickej sústave (g, ml) alebo angloamerickej mernej sústave (lb:oz, fl'oz), váha umožňuje tiež nastavenie hrnčkovej jednotky objemu (CUP). Požadovanú jednotku nastavíte pomocou tlačidla **UNIT**.



## REŽIM VÁŽENIA

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilný povrch.
2. Ak chcete použiť odmerku alebo inú misku, umiestnite ju na váhu pred zapnutím.
3. Dotykom tlačidla <sup>ON/OFF</sup>/<sub>ZERO</sub> zapnete režim váženia, vyčkajte, až sa na LCD displeji zobrazí „0“.
4. Vložte na váhu (do odmerky) potraviny, ktoré chcete zvážiť a LCD displej zobrazí zistenú hmotnosť potravín.



## REŽIM OBJEMU

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilný povrch.
2. Ak chcete použiť odmerku alebo inú misku, umiestnite ju na váhu pred zapnutím.
3. Dotykom tlačidla <sup>ON/OFF</sup>/<sub>ZERO</sub> zapnete režim váženia, vyčkajte až sa na LCD displeji zobrazí „0“ a potom vyberte tlačidlom MODE režim objemu, napr. MILK (mlieko).
4. Nalejte do odmerky tekutinu a stlačením tlačidla UNIT nastavte hrnčekovú jednotku CUP.
5. Na LCD displeji sa zobrazí zistený objem tekutiny.

SK

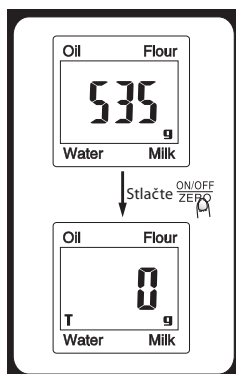
## Funkcia ZERO (nulovanie) alebo TARE (tarovanie)

Tieto funkcie slúžia na meranie hmotnosti postupne pridávaných rôznych dávok k predchádzajúcim, ktoré zostávajú na váhe. Položte na váhu prvú dávku a na displeji sa zobrazí jej hmotnosť. Pred položením ďalšej dávky na váhu stlačte tlačidlo <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub>, tým sa hodnota na LCD displeji vynuluje („0“). Tento úkon môžete vykonať opakovane.

### Funkcia ZERO (nulovanie)

Ak je celkový súčet hmotností všetkých dávok na váhe nižší než 200 g, automaticky sa použije funkcia ZERO.

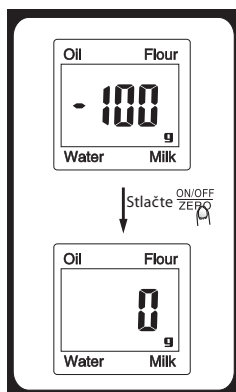
Po každom stlačení tlačidla <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> sa na LCD displeji zobrazí „-----“, prípadne „0 g“. „-----“ znamená spracovanie údajov. Pred ďalším postupom chvíľu vyčkajte. Displej bude po vynulovaní ukazovať hodnotu „0 g“. Maximálna povolená hmotnosť je znížená o hmotnosť všetkých vážených dávok.



### Funkcia TARE (tarovanie)

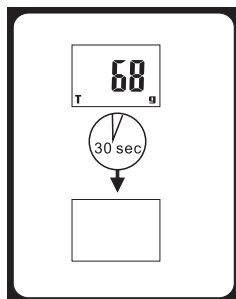
Ak je celkový súčet hmotností všetkých dávok na váhe vyšší než 200 g, automaticky sa použije funkcia TARE.

Po každom stlačení tlačidla <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> sa na LCD displeji zobrazí „-----“, prípadne „0 g“. „-----“ znamená spracovanie údajov. Pred ďalším postupom chvíľu vyčkajte. Ak je na displeji zobrazená hodnota „0 g“ a zároveň sa objaví v dolnom ľavom rohu displeja ikona „T“, znamená to, že je aktívna funkcia tara (TARE). Maximálna povolená hmotnosť je znížená o hmotnosť všetkých vážených dávok.



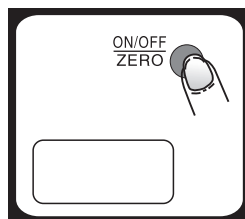
### Automatické vypnutie

Ak displej ukazuje tú istú hodnotu (prípadne hodnotu „0“) 30 sekúnd, dôjde k automatickému vypnutiu váhy.





## Manuálne vypnutie

Ručným vypínaním šetríte životnosť batérie. Váhu po použití vypnete podržaním tlačidla  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  na 3 sekundy.



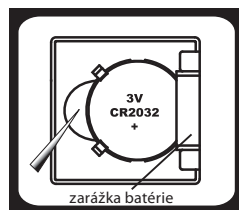
## Varovné upozornenia

-  Batéria je vybitá, vymeňte ju za novú.
-  Preťaženie váhy – max. nosnosť je 3 kg. Odstráňte z váhy váženú dávku, aby nedošlo k jej poškodeniu.

SK

## Výmena batérie

- Otvorte kryt priestoru na batérie.
- Pomocou ostrého predmetu vyberte použitú batériu (napr. pomocou pinzety).
- Vložte novú batériu tak, že jednu stranu batérie vložíte pod zarážku a potom zatlačíte na opačnú stranu.  
Dbajte na dodržanie správnej polarít.
- Použite lítiiovú batériu 1x 3 V typu CR2032 (súčasťou balenia).



**Poznámka:** Ak sa na displeji zobrazuje chyba alebo ak sa nedarí dlhý čas váhu vypnúť, vyberte, prosím, na približne 3 sekundy batériu a potom ju znovu vložte. Ak sa vám tento problém nepodarí vyriešiť, požiadajte, prosím, o radu svojho predajcu.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Na čistenie váhy používajte navlhčenú handričku a dbajte na to, aby sa dovnútra váhy nedostala voda. **NEPOUŽÍVAJTE** chemické čistiace prostriedky/čistiace prostriedky s abrazívnym účinkom. Neponárajte váhu do vody!
- Všetky plastové časti sa musia pri kontakte s mastnými substanciami, ako je korenie, ocot alebo dochucovadlá, ihneď očistiť.  
Zabráňte postriekaniu váhy kyslou citrusovou šťavou!
- Udržujte váhu vždy vo vodorovnej polohe.
- Ak sa váhu nepodarí zapnúť, skontrolujte, či sú vložené nabité batérie.
- Výrobok je určený iba na použitie v domácnosti. Nepoužívajte na komerčné účely.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Praktická odnímateľná plastová odmerka (1000 ml)

LCD displej

Maximálna nosnosť do 3 kg

Meracie rozlíšenie 1 g / 1 ml

Možnosť voľby jednotiek (g/lb.oz, ml/fl.oz, cup)

Možnosť merania objemu vody, mlieka a oleja

Funkcia dovažovania s praktickou funkciou TARE

Automatické vynulovanie

Automatické a manuálne vypnutie

Indikácia preťaženia a slabej batérie

Protišmykové plošky

Napájanie 1x 3 V lítiová batéria (súčasťou balenia)

SK

Odchýlka váženia:

0 – 20 g:  $\pm 2$  g

21 – 3000 g:  $\pm 10$  g

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

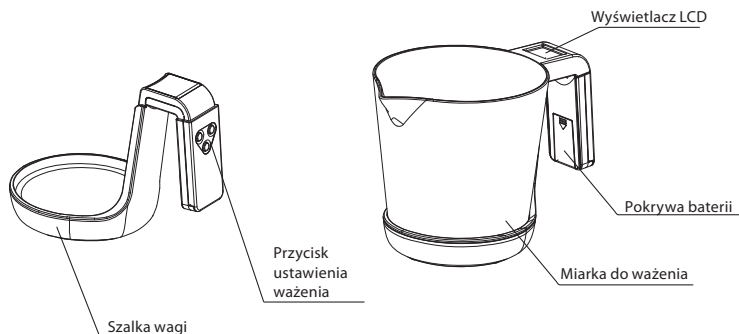
**Ostrzeżenie:** Wskazówki dot. bezpieczeństwa, zawarte w niniejszej instrukcji, nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Korzystając z urządzenia, należy pamiętać o podstawowych zasadach, między innymi:

1. Cyfrowa waga kuchenna KV 119 przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
2. **Wszelkie naprawy należy zlecić w autoryzowanym serwisie!**
3. Nie należy korzystać z wagi w pobliżu urządzeń emitujących pole elektromagnetyczne. Aby uniknąć wzajemnych zakłóceń, wagę należy umieścić w odpowiedniej odległości od tego typu urządzeń.
4. Waga przeznaczona jest do ważenia produktów spożywczych, również płynów.
5. Wagę należy umieścić na równym, twardym i stabilnym podłożu.
6. Należy unikać wstrząsów, uderzeń i upuszczenia urządzenia.
7. Waga jest urządzeniem precyzyjnym i należy obchodzić się z nią ostrożnie.
8. Urządzenie nie służy do ważenia zwierząt domowych.
9. Wagę należy stosować tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji.
10. Waga przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
11. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, osoby starsze i osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub bez wymaganego doświadczenia, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadome ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć tylko dzieciom powyżej 8 lat i wyłącznie pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

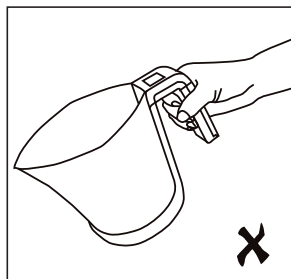
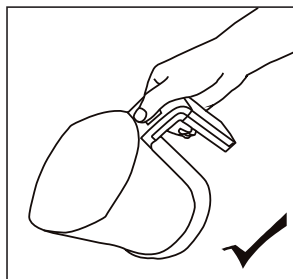
PL

## OPIS



## UWAGA

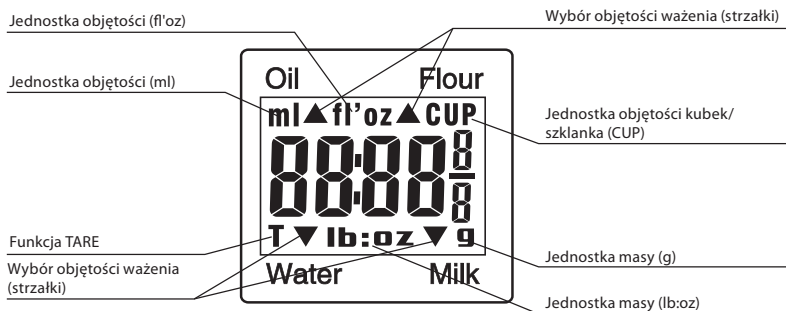
Przenosząc lub pochylając wagę z miarką należy przytrzymać miarkę kciukiem zgodnie z rysunkiem, aby zapobiec wypadnięciu miarki lub wylaniu/wysypaniu jej zawartości.



## Ostrzeżenie:

Przed pierwszym użyciu usunąć folię z kontaktów nowej baterii.

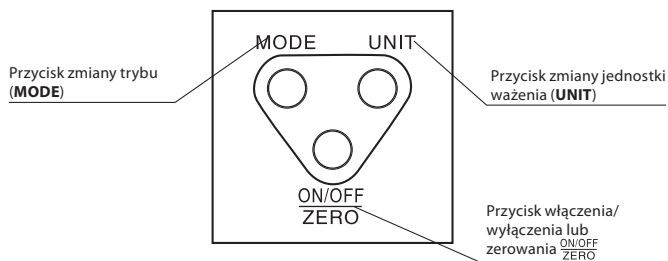
## Wyświetlacz LCD



## Wskaźnik trybu:

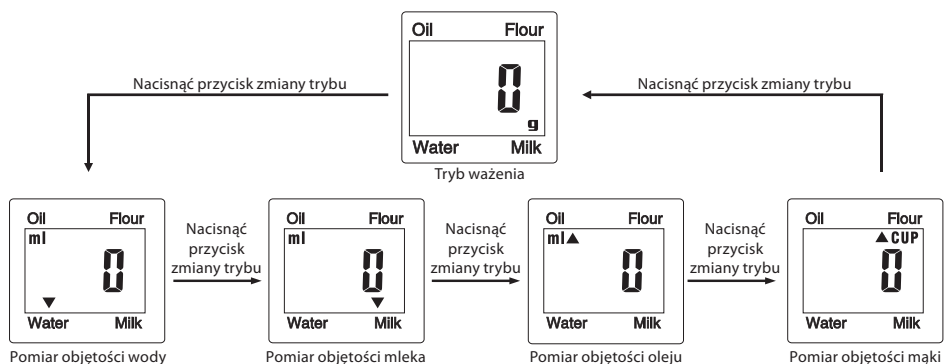
Oil – wyświetlenie objętości oleju  
Flour – wyświetlenie objętości mąki  
Water – wyświetlenie objętości wody  
Milk – wyświetlenie objętości mleka

## Panel sterowania



## ZMIANA TRYBU (MODE)

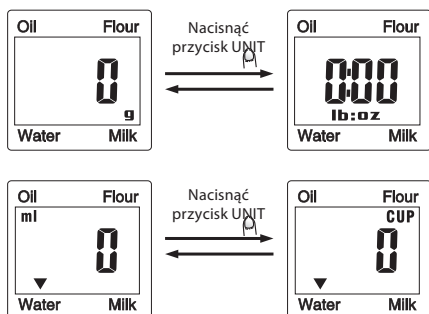
Po włączeniu produkt jest w trybie ważenia. Do zmiany trybu służy przycisk **MODE** (do wyboru tryb ważenia, pomiaru objętości wody, mleka, oleju i mąki). Wybrać jednostkę miary przyciskiem **UNIT**.



## ZMIANA JEDNOSTKI (UNIT)

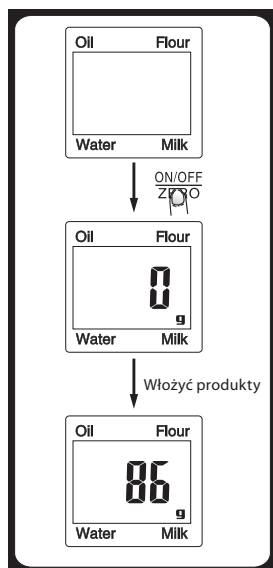
Cyfrowa waga kuchenna umożliwia ważenie w systemie metrycznym (g, ml) lub angloamerykańskim (lb:oz, fl'oz), można również ustawić szklanę/kubek jako jednostkę objętości (CUP). Do wyboru jednostki służy przycisk **UNIT**.

PL

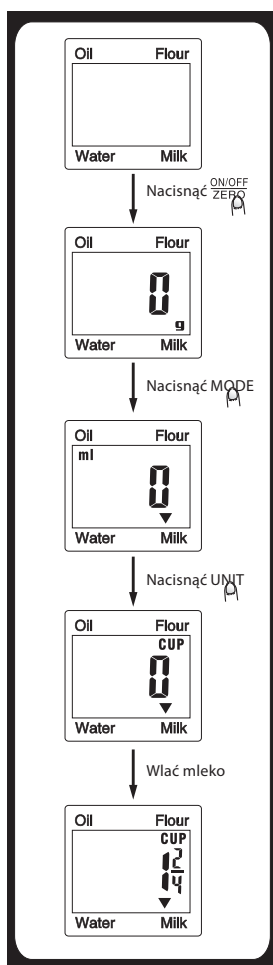


## TRYB WAŻENIA

1. Postawić wagę na płaskiej, twardej i stabilnej powierzchni.
2. Korzystając z miarki lub miski, postawić ją na wadze przed włączeniem.
3. Naciskając przycisk <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> włączyć tryb ważenia i odczekać, aż na ekranie LCD pojawi się „0”.
4. Położyć na wadze (włożyć do miarki) produkty do ważenia – na ekranie LCD wyświetli się waga produktów.



PL



## TRYB OBJĘTOŚCI

1. Postawić wagę na płaskiej, twardej i stabilnej powierzchni.
2. Przy korzystaniu z miarki lub miski, postawić ją na wadze przed włączeniem.
3. Naciskając przycisk <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> włączyć tryb ważenia i odczekać, aż na ekranie LCD pojawi się „0”, a następnie przyciskiem MODE wybrać tryb objętości, np. MILK (mleko).
4. Włączyć do miarki płyn i, naciskając przycisk UNIT, wybrać jednostkę CUP.
5. Na ekranie LCD pojawi się objętość cieczy.

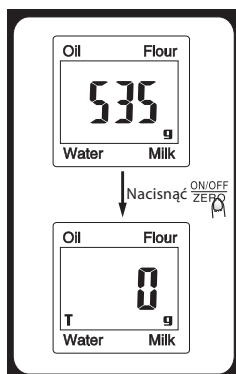
## Funkcja ZERO (zerowanie) lub TARE (tara)

Funkcje służą do pomiaru masy kolejnych produktów, dodawanych do poprzednich, które pozostają na wadze. Położyć na wadze pierwszą dawkę produktu – na wyświetlaczu pojawi się jej masa. Przed położeniem kolejnej dawki nacisnąć przycisk  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$ , aby wyzerować wartość na ekranie LCD („0”). Czynność tę można powtarzać wielokrotnie.

### Funkcja ZERO (zerowanie)

Jeżeli łączna waga wszystkich dawek na wadze jest niższa, niż 200 g, zostanie automatycznie zastosowana funkcja ZERO.

Po każdym naciśnięciu przycisku  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  na ekranie LCD pojawi się „-----”, ew. „0 g”. „-----” oznacza przetwarzanie danych. Przed kontynuowaniem ważenia należy chwilę odczekać. Po wyzerowaniu na ekranie będzie wyświetlana wartość „0 g”. Maksymalna dozwolona waga zostanie obniżona o sumę wszystkich ważonych dawek.

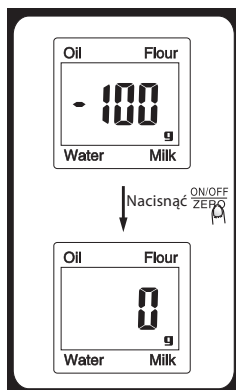


PL

### Funkcja TARE (tara)

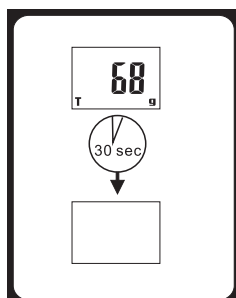
Jeżeli łączna waga wszystkich dawek na wadze jest wyższa, niż 200 g, zostanie automatycznie zastosowana funkcja TARE.

Po każdym naciśnięciu przycisku  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  na ekranie LCD pojawi się „-----”, ew. „0 g”. „-----” oznacza przetwarzanie danych. Przed kontynuowaniem ważenia należy chwilę odczekać. Jeżeli na ekranie wyświetlana jest wartość „0 g” a jednocześnie w lewym dolnym rogu pojawi się ikona „T”, oznacza to aktywację funkcji tara (TARE). Maksymalna dozwolona waga zostanie obniżona o sumę wszystkich ważonych dawek.



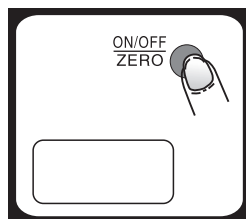
### Automatyczne wyłączenie

Jeżeli ta sama wartość (ew. wartość „0”) wyświetlana jest na ekranie przez 30 sekund, waga wyłączy się automatycznie.





## Ręczne wyłączenie

Ręczne wyłączenie oszczędza baterię. Wyłączyć wagę przytrzymując przycisk **ON/OFF ZERO** przez 3 sekundy.

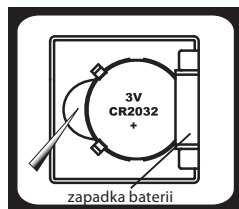


## Ostrzeżenia

-  Bateria jest rozładowana, należy ją wymienić.
-  Przeciążenie wagi – maks. nośność 3 kg. Usunąć produkt z wagi, aby nie doszło do jej uszkodzenia.

## Wymiana baterii

- Otworzyć pokrywę baterii.
- Za pomocą ostrego przedmiotu (np. pincety) wyjąć zużytą baterię.
- Włożyć nową baterię tak, aby jeden jej koniec znalazł się pod zaślepką, a następnie nacisnąć drugi koniec. Należy pamiętać o prawidłowej polaryzacji.
- Stosować baterię litową 1x3 V typu CR2032 (w zestawie).



**Uwaga:** Jeżeli na ekranie wyświetlany jest błąd lub przez dłuższy czas nie można wyłączyć wagi, należy wyjąć baterię i włożyć ją ponownie po około 3 sekundach. Jeżeli nie udaje się rozwiązać problemu, należy zwrócić się o pomoc do sprzedawcy.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia wagi używać mokrej szmatki i uważać, aby do wnętrza wagi nie dostała się woda. **NIE STOSOWAĆ** chemicznych środków czyszczących ani substancji trących. Nie zanurzać wagi w wodzie!
- Po kontakcie z substancjami takimi jak np. przyprawy, ocet lub substancje smakowe, należy natychmiast oczyścić wszystkie plastikowe elementy. Nie należy dopuścić do kontaktu soku z cytryny z wagą!
- Waga powinna zawsze znajdować się w pozycji poziomej.
- Jeżeli nie można włączyć wagi, sprawdzić, czy zostały włożone naładowane baterie.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych.

## DANE TECHNICZNE

Praktyczna, zdejmowana miarka (1000 ml)  
Ekran LCD  
Maks. obciążenie 3 kg  
Pomiar z dokładnością do 1 g / 1 ml  
Możliwość wyboru jednostek (g/lb.oz, ml/fl.oz, cup)  
Pomiar objętości wody, mleka i oleju  
Funkcja doważania z praktyczną funkcją TARA  
Automatyczne zerowanie  
Automatyczne i ręczne wyłączenie  
Wskaźnik przeciążenia i słabej baterii  
Nakładki antypoślizgowe  
Zasilanie 1 baterią litową 3 V (w zestawie)

Niedokładność pomiaru:

0–20 g:  $\pm 2$  g

21–3000 g:  $\pm 10$  g

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

PL

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

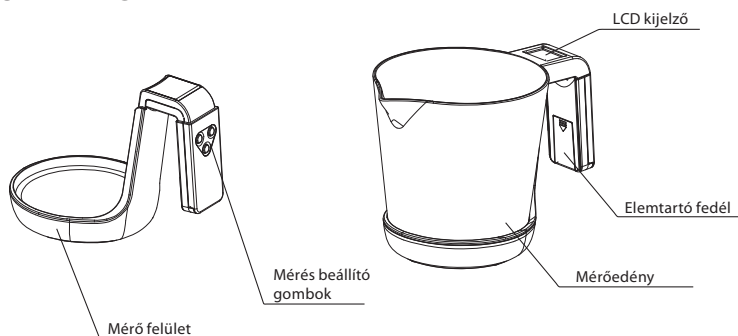
**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a terméket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

Használat közben tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat és az alábbi utasításokat:

1. A KV 119 digitális konyhai mérleg kizárólag csak háztartásokban használható.
2. **A javításokat bízza a márkaszervizre!**
3. A mérleget ne használja elektromágneses mezőt létrehozó készülékek közelében. A mérleget kellő távolságban helyezze el az ilyen készülékektől, hogy azok kölcsönösen ne zavarják egymást.
4. A mérleggel élelmiszer alapanyagokat vagy folyadékokat lehet mérni.
5. A mérleget sima, egyenes és vízszintes, valamint stabil felületre helyezze le.
6. Készüléket ne tegye ki rázásnak, erős rezgésnek illetve azt védje a leeséstől.
7. A mérleg egy precíziós készülék, amellyel óvatosan kell bánni.
8. A mérlegen háziállatok súlyát mérni tilos.
9. A mérleget kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja.
10. Ezt a mérleget kizárólag csak háztartási célokra lehet felhasználni. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
11. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

HU

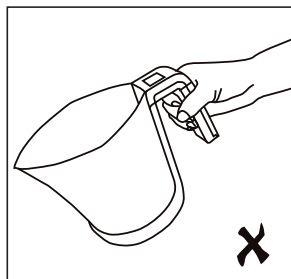
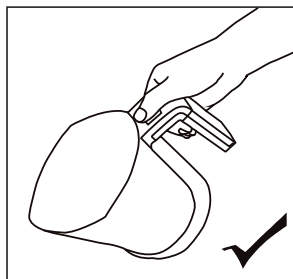
## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI





## FIGYELMEZTETÉS

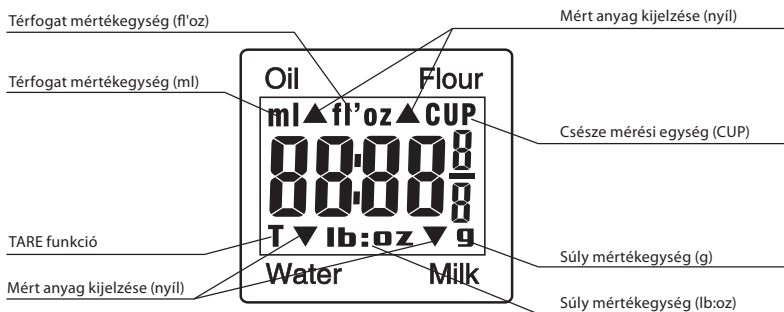
Amennyiben a mérleget a mérőedénnyel együtt mozgatja, akkor a mérőedényt a hüvelykujjával fogja meg (a kép szerint). Előzze meg a mérőedény tartalmának a kifolyását illetve a mérőedény leesését.



## Figyelmeztetés!

Az első használatba vétel előtt távolítsa el a szigetelő műanyag fóliát az elemről.

## LCD kijelző



## Mért anyag kijelzése:

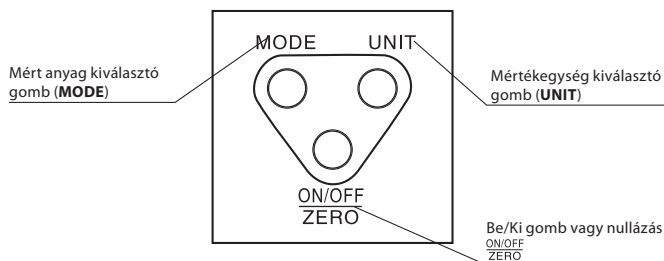
Oil – olaj térfogat kijelzése

Flour – liszt térfogat kijelzése

Water – víz térfogat kijelzése

Milk – tej térfogat kijelzése

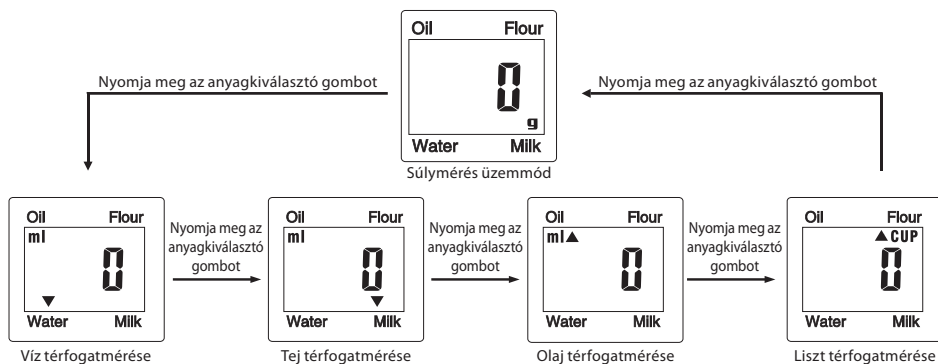
## Működtető panel



HU

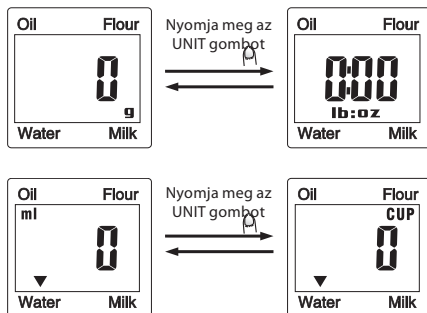
## ÜZEMMÓD KAPCSOLÁS (MODE)

A készülék bekapcsolása után a súlymérés üzemmód aktiválódik. A mérési üzemmód megváltoztatásához nyomja meg a **MODE** gombot (súlymérés és térfogatmérés – víz, tej, olaj és liszt – közül lehet választani). A kívánt mértékegységet az **UNIT** gomb megnyomásával lehet kiválasztani.



## MÉRTÉKEGYSÉG KIVÁLASZTÁSA (UNIT)

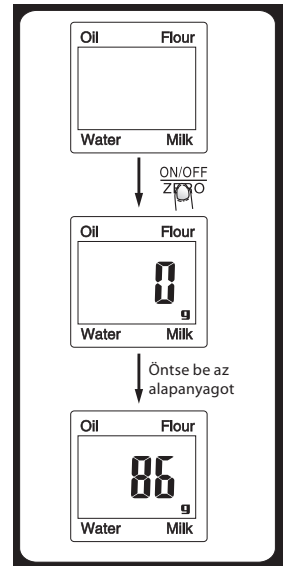
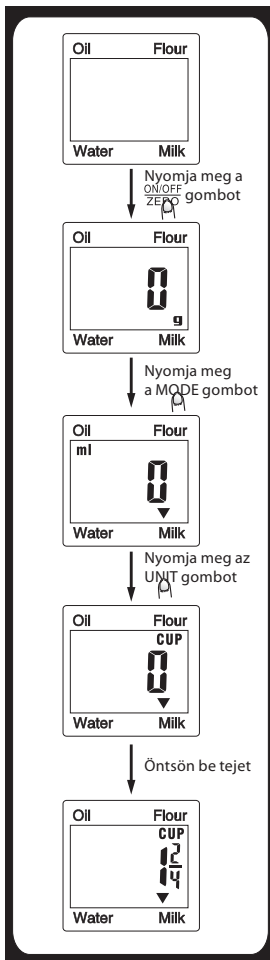
A digitális konyhai mérleggel metrikus (g, ml) vagy anglo-amerikai mértékegységekkel (lb:oz, fl'oz) lehet súlyt és térfogatot mérni, illetve a csésze mérési egységet (CUP) is be lehet állítani. A kívánt mértékegységet az **UNIT** gomb megnyomásával lehet beállítani.



HU

## SÜLYMÉRÉS ÜZEMMÓD

1. A mérleget sima, egyenes és vízszintes, valamint stabil felületre állítsa fel.
2. Amennyiben a méréshez mérőedényt (vagy más edényt) kíván használni, akkor azt még a bekapcsolás előtt tegye a mérlegre.
3. Érintse meg a <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> gombot a súlymérés bekapcsolásához, és várja meg az LCD kijelzőn a „0” felirat megjelenését.
4. A mérleg mérőfelületére (vagy a mérőedénybe) tegye rá a mérendő élelmiszert.



## TÉRFOGATMÉRÉS ÜZEMMÓD

1. A mérleget sima, egyenes és vízszintes, valamint stabil felületre állítsa fel.
2. Amennyiben a méréshez mérőedényt (vagy más edényt) kíván használni, akkor azt még a bekapcsolás előtt tegye a mérlegre.
3. Érintse meg a <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> gombot a súlymérés bekapcsolásához, és várja meg az LCD kijelzőn a „0” felirat megjelenését, majd a MODE gombbal válasszon mérési üzemmódot (például: MILK – tejmérés).
4. A mérőedénybe öntsön be a folyadékot, majd az UNIT gombbal válasszon mértékegységet, pl. CUP (csésze).
5. Az LCD kijelzőn megjelenik a mért érték.

HU

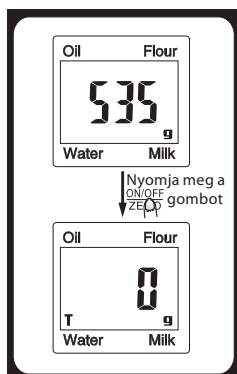
## ZERO (nullázás) vagy TARE (tárázás) funkció

Ennek a funkciónak a használatával lehet az egymás után hozzáadott alapanyagokat önállóan megmérni. Öntse a mérőedénybe az első alapanyagot, a képernyő mutatja a súlyát. A következő alapanyag hozzáadása előtt nyomja meg a  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  gombot. Az LCD képernyő lenullázódik („0”). A nullázást többször egymás után is végre lehet hajtani.

### ZERO (nullázás) funkció

Amennyiben az egyes alapanyagok összes súlya kevesebb mint 200 g, akkor automatikusan a ZERO funkció lép működésbe.

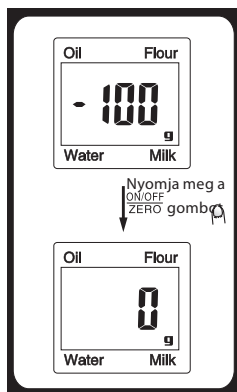
A  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  gomb minden egyes megnyomása után az LCD képernyőn a „-----” jel, vagy a „0 g” lesz látható. A „-----” jel a mért adat feldolgozását jelzi. Amíg ezt a jelet látja, addig ne nyomjon meg újabb gombot. A kijelzőn a lenullázás után a „0 g” felirat lesz látható. A maximálisan mérhető súlyból a mért értékek levonásra kerülnek.



### TARE (tárázás) funkció

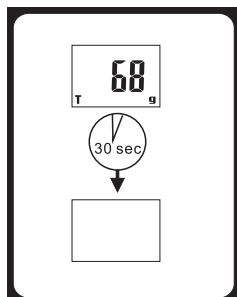
Amennyiben az egyes alapanyagok összes súlya több mint 200 g, akkor automatikusan a TARE funkció lép működésbe.

A  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  gomb minden egyes megnyomása után az LCD képernyőn a „-----” jel, vagy a „0 g” lesz látható. A „-----” jel a mért adat feldolgozását jelzi. Amíg ezt a jelet látja, addig ne nyomjon meg újabb gombot. Amennyiben a kijelző „0 g”-t mutat és a bal alsó sarokban a „T” betű is látható, akkor ez jelzi, hogy a tára (TARE) funkció aktív. A maximálisan mérhető súlyból a mért értékek levonásra kerülnek.



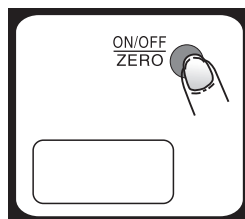
### Automatikus kikapcsolás

Amennyiben a kijelzőn 30 másodpercig nem változik meg a kijelzett érték (vagy a „0” érték), akkor a mérleg automatikusan kikapcsol.





## Kézi kikapcsolás

A kézi kikapcsolással meghosszabbítható az elem élettartama. A kézi kikapcsoláshoz a <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> gombot 3 másodpercig tartva benyomva.

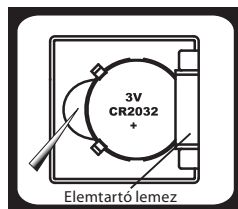


## Figyelmeztetések

-  Az elem lemerült, azt cserélje ki.
-  Mérleg túlterhelése – a maximális terhelhetőség 3 kg. A mérlegről távolítsa el a terhet, különben a mérleg maradandó sérülést szenvedhet.

## Elemcsere

- Vegye le az elemtartó fedelét.
- Hegyes tárgy (például csipesz) segítségével vegye ki a lemerült elemet.
- Helyezzen be egy új elemet. Az elemet nyomja az elemtartó lemez alá, majd az ujjával nyomja meg a másik oldalon. Ügyeljen a helyes polarításra.
- Az alkalmazott elem: 1 db 3 V-os CR2032 típusú elem (tartozék).



**Megjegyzés:** Amennyiben a kijelzőn hosszú ideig hibaüzenet látható, vagy a mérleget nem tudja lekapcsolni, akkor vegye ki az elemet legalább 3 másodpercre a készülékből, majd ismét tegye be. Amennyiben ezzel a lépéssel nem tudja megszüntetni a hibát, akkor kérjen tanácsot a készülék eladójától.

HU

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A mérleget enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg, ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön víz.  
A tisztításhoz vegyi és karcoló anyagokat NE HASZNÁLJON.  
A mérleget vízbe mártani tilos!
- Amennyiben a mérleg műanyag alkatrészei olajos vagy más alapanyagokkal (fűszer, ecet, ételízesítő stb.) kerülnek kapcsolatba, akkor azt azonnal tisztítsa meg.  
Ügyeljen arra, hogy a mérlegre ne cseppenjen citrom- vagy narancslé!
- A mérleg használat közben legyen teljesen vízszintes helyzetben.
- Amennyiben a mérleget nem tudja bekapcsolni, akkor ellenőrizze le az elemet.
- A készüléket csak háztartásban használja. A készülék kereskedelmi célokra nem használható.

## MŰSZAKI ADATOK

Praktikus műanyag mérőedény (1000 ml)  
LCD kijelző  
Maximális terhelhetőség: 3 kg  
Mérési pontosság: 1 g / 1 ml  
Kiválasztható mértékegységek (g/lb.oz, ml/fl.oz, cup)  
Víz, tej, olaj térfogatmérés  
Hozzá mérés funkció, praktikus tára funkcióval  
Automatikus nullázás  
Automatikus és kézi kikapcsolás  
Túlterhelés és elemlemerülés kijelzés  
Csúszás gátló talpak  
Tápellátás: 1 db 3 V-os lítium elem (tartozék)

Súlymérési hiba:

0–20 g:  $\pm 2$  g

21–3000 g:  $\pm 10$  g

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kifeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

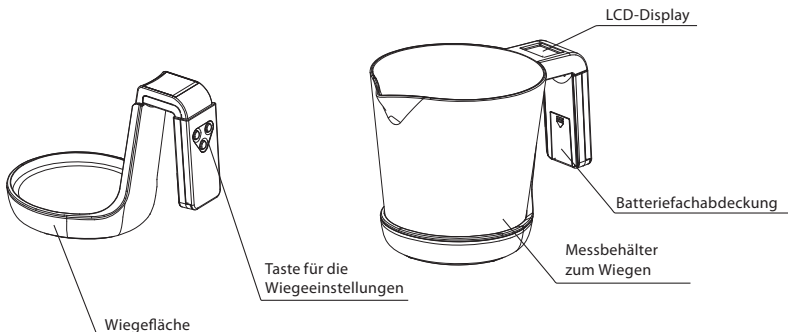
**Warnung:** Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den / die Anwender sicher gestellt werden, die dieses Produkt verwenden und bedienen. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transportes, durch unsachgerechte Verwendung oder eine beliebige Veränderung oder Modifikation an den Geräteteilen entstanden sind.

Bei der Verwendung sollten immer alle grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, einschließlich der nachfolgenden:

1. Die digitale Küchenwaage KV 119 ist nur für die Verwendung im Privathaushalt bestimmt.
2. **Alle Reparaturen sollten Sie einem autorisierten Service anvertrauen!**
3. Verwenden Sie diese Digitale Küchenwaage nicht in der Nähe von Geräten, die elektromagnetische Felder haben. Stellen Sie die Digitale Küchenwaage in einer ausreichenden Entfernung zu Geräten auf, damit Sie gegenseitige Störungen einschränken.
4. Die digitale Küchenwaage ist für das Wiegen von Lebensmitteln und Flüssigkeiten bestimmt.
5. Die digitale Küchenwaage muss auf einer waagerechten, festen und stabilen Oberfläche stehen.
6. Setzen Sie die Digitale Küchenwaage keinen Stößen, Erschütterungen und lassen Sie sie nicht auf die Erde fallen.
7. Eine Digitale Küchenwaage ist ein Präzisionsgerät, mit dem man vorsichtig umgehen muss.
8. Auf der Digitale Küchenwaage dürfen keine Haustiere gewogen werden.
9. Verwenden Sie die Digitale Küchenwaage nur in Übereinstimmung mit den Hinweisen, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind.
10. Diese digitale Küchenwaage ist nur für die Verwendung in privaten nicht-gewerblichen Haushalten bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgerechte Verwendung dieses Produktes entstanden sind.
11. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angeleitet wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als 8 Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

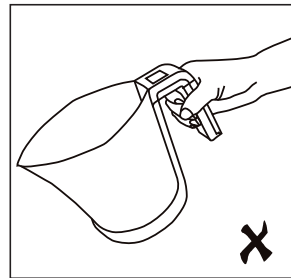
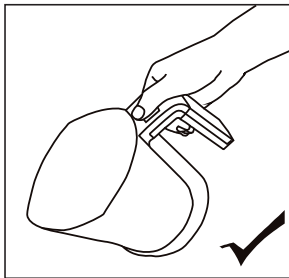
DE

## BESCHREIBUNG



## WARNHINWEIS

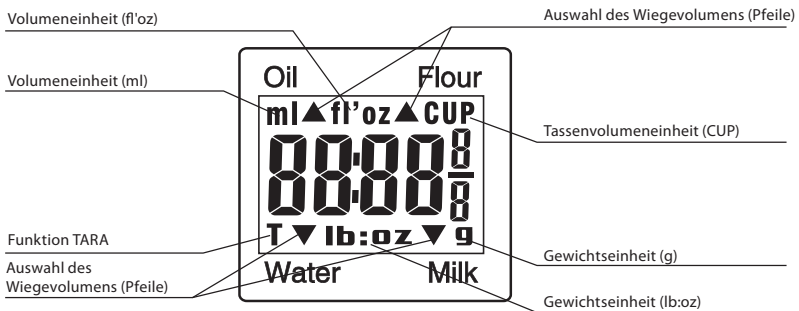
Falls Sie die digitale Küchenwaage mit dem Messbehälter an eine andere Stelle stellen, bzw. sie kippen, drücken Sie den Messbehälter mit dem Daumen wie auf der Abbildung, damit Sie ein Ausschütten / Auskippen des Inhaltes im Messbecher oder ein Herunterfallen des gesamten Messbehälters verhindern.



### Hinweis:

Vor der ersten Verwendung entfernen Sie von den Kontakten der neuen Batterie die Isolierfolie.

## LCD-Display



### Modianzeige:

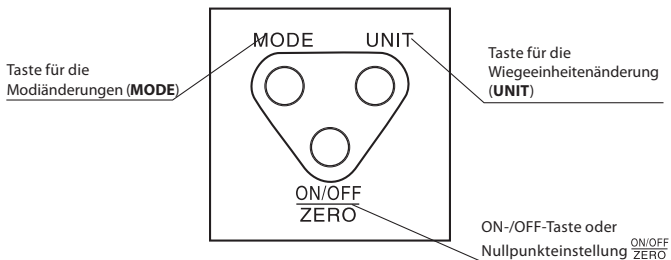
Öl – für die Anzeige der Ölmenge

Flour – für die Anzeige der Mehlmenge

Water – für die Anzeige der Wassermenge

Milk – für die Anzeige der Milchmenge

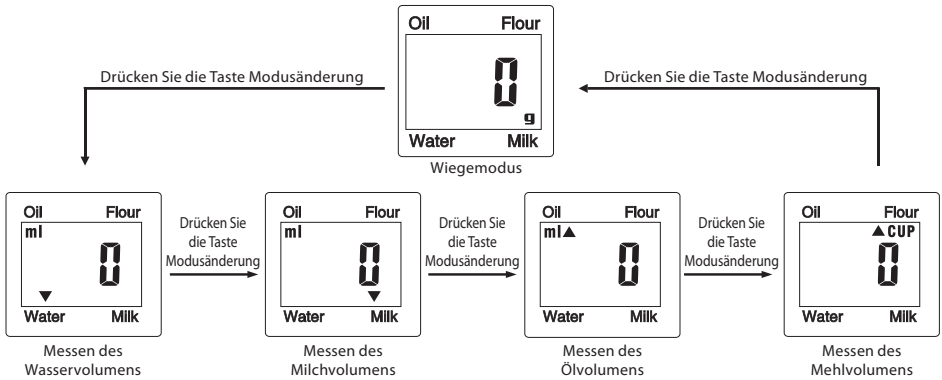
## Bedienpaneel





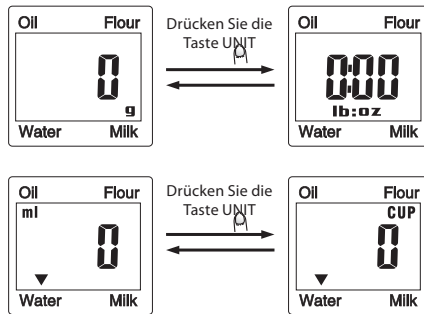
## MODUSÄNDERUNG (MODE)

Nach dem Anschalten befindet sich das Produkt im Wiegemodus. Für die Modusänderungen drücken Sie die Taste **MODE** (zur Auswahl stehen die Modi Wiegen, Messen, Messen der Wasser-, Milch-, Öl- und Mehlmenge). Wählen Sie die gewünschte Messeinheit mit der Taste **UNIT**.



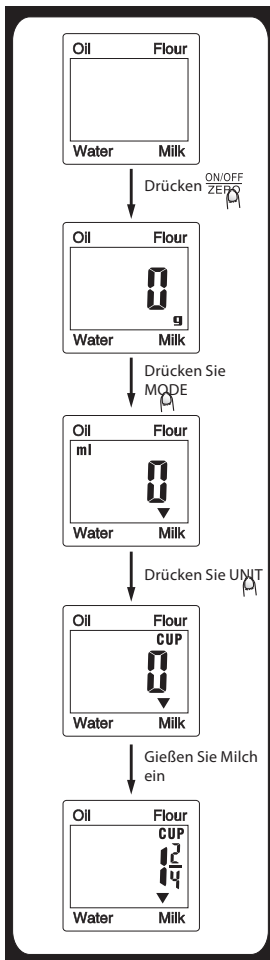
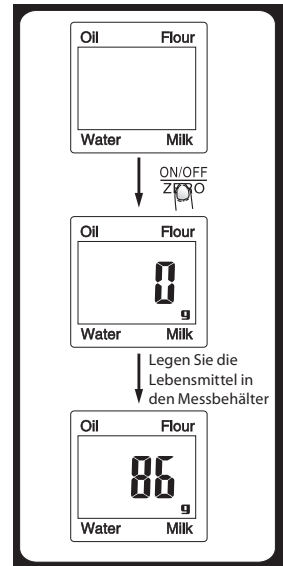
## EINHEITENÄNDERUNG (UNIT)

Diese digitale Küchenwaage ermöglicht Ihnen das Wiegen in metrischer Form (g, ml) oder in angloamerikanischer Messform (libra: oz, fl'oz). Die digitale Küchenwaage ermöglicht Ihnen auch die Einstellung einer Fasseneinheit (CUP). Die gewünschte Einheit stellen Sie mithilfe der Taste **UNIT** ein.



## WIEGEMODUS

1. Stellen Sie die digitale Küchenwaage auf eine waagerechte, harte und stabile Oberfläche.
2. Falls Sie den Messbehälter verwenden möchten, oder eine andere Schüssel, stellen Sie sie vor dem Anschalten auf die digitale Küchenwaage.
3. Durch das Berühren der Taste  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  schalten Sie in den Wiegemodus, warten Sie, bis auf dem LCD-Display die „0“ erscheint.
4. Legen Sie auf die digitale Küchenwaage (in den Messbehälter) die Lebensmittel, die Sie wiegen möchten. Das LCD-Display zeigt das festgestellte Lebensmittelgewicht an.



## VOLUMENSMODUS

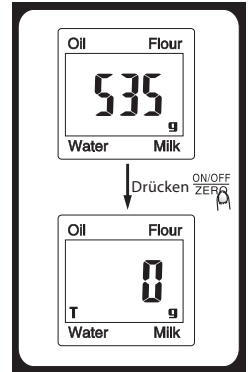
1. Stellen Sie die digitale Küchenwaage auf eine waagerechte, harte und stabile Oberfläche.
2. Falls Sie den Messbehälter verwenden möchten, oder eine andere Schüssel, stellen Sie sie vor dem Anschalten auf die digitale Küchenwaage.
3. Durch das Berühren der Taste  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  schalten Sie in den Wiegemodus, warten Sie, bis auf dem LCD-Display die „0“ erscheint und danach drücken Sie die Taste  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  schalten Sie in den Wiegemodus, warten Sie, bis auf dem LCD-Display die „0“ erscheint und danach drücken Sie die Taste MODE Volumensmodus, beispielsweise MILK (Milch).
4. Gießen Sie in den Messbehälter die Flüssigkeit und durch das Drücken der Taste UNIT stellen Sie die Tasseneinheit CUP ein.
5. Auf dem LCD-Display erscheint die festgestellte Flüssigkeitsmenge.

## Die Funktion ZERO (Nullpunkteinstellung) oder TARE (Tara)

Diese Funktion dient zum Messen der Menge, wenn schrittweise verschiedene Mengen zu einer vorhergehenden dazugegeben werden, die auf der digitalen Küchenwaage bleiben. Stellen Sie auf die digitale Küchenwaage die erste Menge und auf dem LCD-Display erscheint deren Gewicht. Vor dem Hinzufügen weiterer Mengen auf die die digitale Küchenwaage drücken Sie die Taste  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$ , damit wird die Menge auf dem LCD-Display auf Null gestellt („0“). Diese Funktion können Sie wiederholt durchführen.

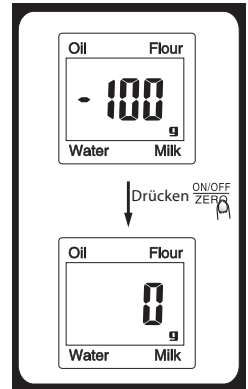
### Die Funktion ZERO (Nullpunkteinstellung)

Falls die Gesamtgewichtsmenge aller Lebensmittel / Flüssigkeiten auf der Waage geringer ist als 200 g wird automatisch die Funktion ZERO verwendet. Nach jedem Drücken der Taste  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  erscheint auf dem LCD-Display „-----“, eventuell „0 g“. „-----“ kennzeichnet die Bearbeitung der Angaben. Vor einer weiteren Bedienung warten Sie einen Moment. Der LCD-Display wird nach der Nullpunkteinstellung den Wert „0 g“ anzeigen. Das maximal erlaubte Gewicht wurde auf das Gewicht aller gewogenen Lebensmittel / Flüssigkeiten reduziert.



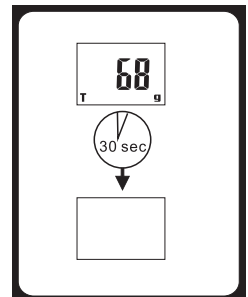
### Die Funktion TARE (TARA)

Falls die Gesamtgewichtsmenge aller Lebensmittel / Flüssigkeiten auf der Waage geringer ist als 200 g wird automatisch die Funktion TARA verwendet. Nach jedem Drücken der Taste  $\frac{\text{ON/OFF}}{\text{ZERO}}$  erscheint auf dem LCD-Display „-----“, eventuell „0 g“. „-----“ kennzeichnet die Bearbeitung der Angaben. Vor einer weiteren Bedienung warten Sie einen Moment. Falls auf dem LCD-Display der Wert „0 g“ angezeigt wird und gleichzeitig in der linken unteren Ecke des LCD-Displays das Symbol „T“ erscheint, bedeutet dies, dass die TARA-Funktion (TARE) aktiv ist. Das maximal erlaubte Gewicht ist um das Gewicht aller gewogenen Lebensmittel / Flüssigkeiten verringert.




### Automatisches Ausschalten

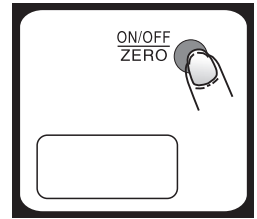
Falls auf dem LCD-Display der einzelne Wert (eventuell der Wert „0“) für die Dauer von 30 Sekunden angezeigt wird, kommt es zum automatischen Ausschalten der digitalen Küchenwaage.





DE

## Manuelles Ausschalten

Durch das manuelle Ausschalten erhöhen Sie die Lebensdauer der Batterie. Nach dem Verwenden der digitalen Küchenwaage schalten Sie sie nach einer Dauer von 3 Sekunden durch das Drücken der Taste  aus.

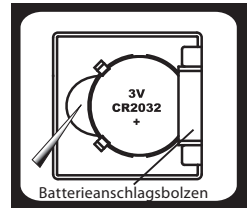


## Warnhinweise

-  Die Batterie ist verbraucht, tauschen Sie sie gegen eine neue aus.
-  Überlastung der Digitale Küchenwaage – die maximale Tragkraft beträgt 3 kg. Entfernen Sie von der digitalen Küchenwaage die gewogenen Lebensmittel / Flüssigkeiten, damit es nicht zu ihrer Beschädigung kommt.

## Batteriewechsel

- Öffnen Sie die Verdeckung des Batteriefaches.
- Mithilfe eines scharfen Gegenstandes entfernen Sie die Batterie (beispielsweise mit einer Pinzette).
- Legen Sie die Batterie so ein, dass die eine Seite der Batterie sich unter Sperre befindet und drücken Sie dann die andere Seite ein. Achten Sie auf die Einhaltung der richtigen Polarität.
- Verwenden Sie Lithiumbatterien 1 × 3 V Typ CR2032 (im Lieferumfang enthalten).



**Anmerkung:** Falls auf dem LCD-Display eine Fehlermeldung erscheint oder falls es nicht gelingt, die digitale Küchenwaage nach einer längeren Zeit auszuschalten, entfernen Sie bitte für etwa 3 Sekunden die Batterie und legen Sie sie dann erneut ein. Falls Sie das Problem nicht lösen können, fragen Sie bitte Ihren Händler um Rat.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Für die Reinigung der digitalen Küchenwaage verwenden Sie ein feuchtes Tuch und achten Sie darauf, dass in das Innere der digitalen Küchenwaage kein Wasser eindringt. VERWENDEN Sie keine chemischen Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung. Tauchen Sie die Digitale Küchenwaage nicht unter Wasser!
- Alle Plastikteile, die mit fetten Substanzen wie beispielsweise Gewürze, Essig oder Würzmischungen in Berührung kommen, müssen Sie sofort reinigen. Schützen Sie die digitale Küchenwaage vor der Kontaminierung mit säurehaltigem Zitronensaft!
- Halten Sie die Digitale Küchenwaage immer in einer waagerechten Position.
- Falls Sie die digitale Küchenwaage nicht einschalten können, kontrollieren sie, ob eine geladene Batterie eingelegt ist.
- Das Produkt ist nur für die Verwendung im Privathaushalt bestimmt. Verwenden Sie die digitale Küchenwaage nicht für gewerbliche Zwecke.

## TECHNISCHE ANGABEN

Praktischer abnehmbarer Plastikmessbehälter (1000 ml)  
LCD-Display  
Maximale Tragkraft bis 3 kg  
Messeinheiten 1 g / 1 ml  
Möglichkeit der Einheitenauswahl (g/lb.oz, ml/fl.oz, cup)  
Möglichkeit des Messens von Wasser, Milch und Öl  
Nachwiegefunktion mit praktischer TARA-Funktion  
Automatische Nulleinstellung  
Automatisches und manuelles Ausschalten  
Anzeige einer überlasteten und einer schwachen Batterie  
Antirutschbeschichtete Fläche  
Stromversorgung mit einer 1 × 3 V Lithiumbatterie (im Lieferumfang enthalten)

Messabweichung:

0–20 g: ±2 g

21–3000 g: ±10 g

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

DE

## SAFETY INSTRUCTIONS

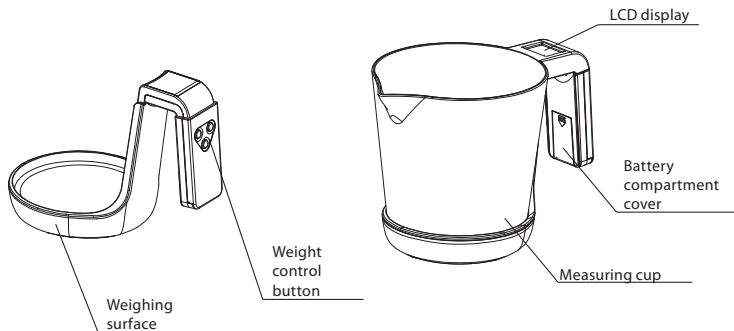
### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this product. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, or the modification or adjustment of any part of the appliance.

Fundamental precautions shall be observed when using the product, including the following:

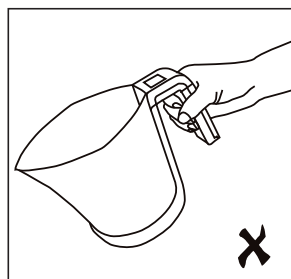
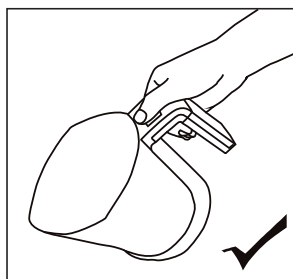
1. The KV 119 digital kitchen scale is designated for household use only.
2. **Refer to an authorized service centre for all necessary repairs!**
3. Do not use the scale near devices with electromagnetic fields. Place the scale far enough from this type of device to prevent mutual interference.
4. The scale is designed to weigh food or liquids.
5. The scale should be placed on a flat, hard and stable surface.
6. Do not expose the scale to impacts, shocks and do not allow the scale to fall to the ground.
7. The scale is an accurate device which must be carefully handled.
8. Household pets shall not be weighed with the scale.
9. Use the scale only in accordance with the instructions given in this manual.
10. This scale is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this product.
11. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

## DESCRIPTION



## CAUTION

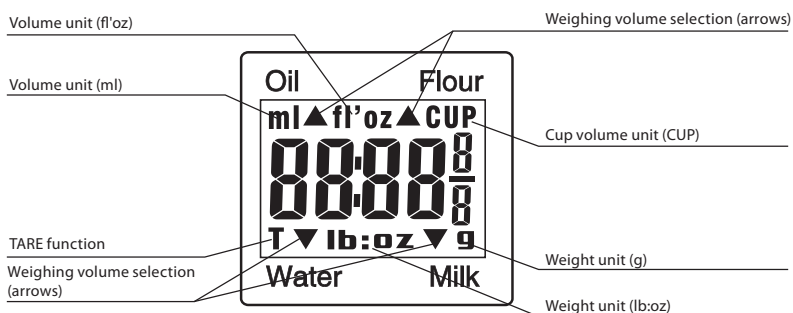
When moving or tilting the scale with a measuring cup on top, hold the measuring cup with your thumb as seen on the image, to avoid pouring/spilling the contents in the measuring cup or the entire measuring cup from falling.



## Attention:

Before using the device for the first time, remove the isolation tape from the contact of the new battery.

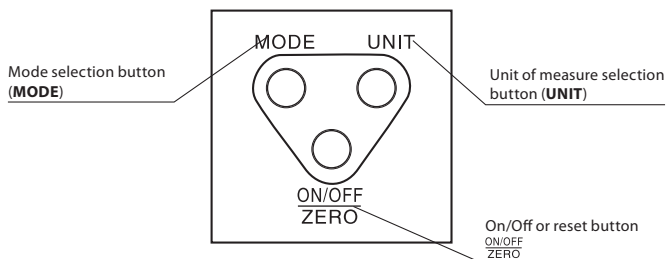
## LCD display



## Mode indication:

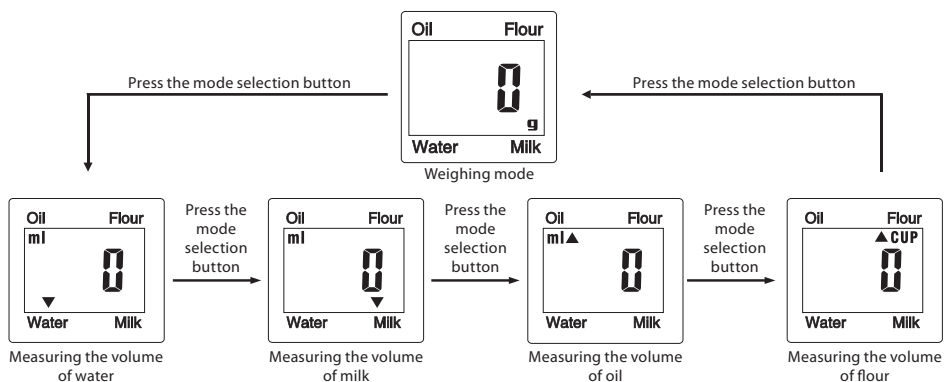
- Oil – displays the volume of oil
- Flour – displays the volume of flour
- Water – displays the volume of water
- Milk – displays the volume of milk

## Control panel



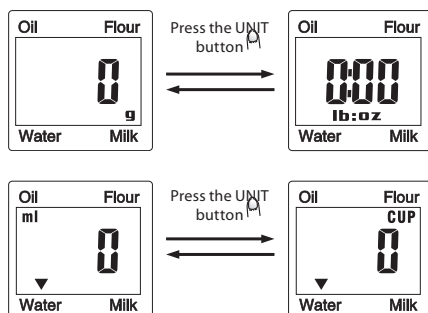
## CHANGING THE MODE (MODE)

After switching on the product, the weighing mode is active. To change the mode, press the **MODE** button (available modes are weighing, measuring the volume of water, milk, oil and milk). Select the desired unit of measure by pressing the **UNIT** button.



## CHANGING THE UNITS (UNIT)

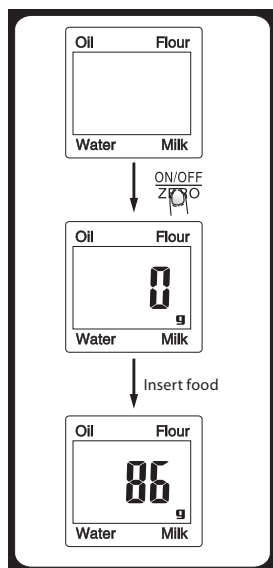
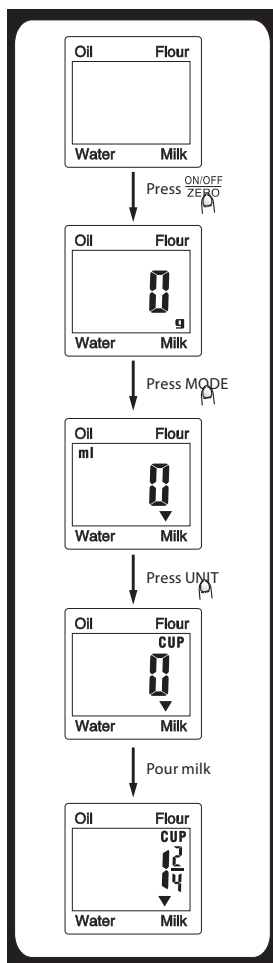
This digital kitchen scale allows weighing in the Metric system (g, ml) or Imperial system (lb:oz, fl'oz), the scale also allows setting cup units (CUP). Select the desired unit of measure by pressing the **UNIT** button.





## WEIGHING MODE

1. The scale should be placed on a flat, hard and stable surface.
2. If you prefer using a measuring cup, or another bowl, place it on the scale before switching on.
3. Pressing the <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> button will activate the weighing mode, wait until "0" is shown on the LCD display.
4. Place the food you would like to weigh on the scale (or in the measuring cup) and the weight of the food will be shown on the LCD display.



## VOLUME MODE

1. The scale should be placed on a flat, hard and stable surface.
2. If you prefer using a measuring cup, or another bowl, place it on the scale before switching on.
3. Pressing the <sup>ON/OFF</sup><sub>ZERO</sub> button will activate the weighing mode, wait until "0" is shown on the LCD display and then select the volume mode, for example MILK, by pressing the MODE button.
4. Pour the liquid into the measuring cup and press the UNIT button to set the CUP measuring unit.
5. The LCD display will show the volume of the liquid.

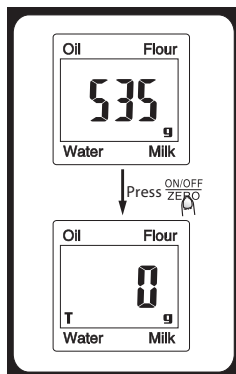
## ZERO (reset) or TARE functions

These functions are used for measuring the weight of doses, gradually added to the previous amounts that remain on the scale. Place the first dose on the scale and its weight will be shown on the display. Before adding another dose to the scale, press the  $\text{ON/OFF ZERO}$  button to reset the value on the LCD display ("0"). This action can be performed repeatedly.

### ZERO (reset) function

If the total weight for all doses on the scale is lower than 200 g, the ZERO function will be used automatically.

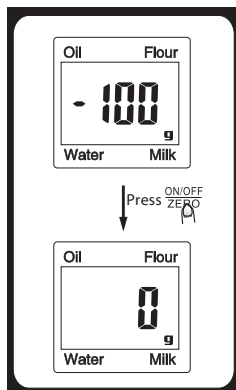
Every time the  $\text{ON/OFF ZERO}$  button is pressed, the LCD display will show "----", or "0 g". "----" indicates the processing of data. Wait a few seconds before continuing in the weighing process. After resetting, the display will show "0 g". The maximum permitted weight will be reduced by the weight of all doses.



### TARE function

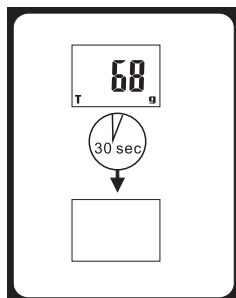
If the total weight for all doses on the scale is higher than 200 g, the TARE function will be used automatically.

Every time the  $\text{ON/OFF ZERO}$  button is pressed, the LCD display will show "----", or "0 g". "----" indicates the processing of data. Wait a few seconds before continuing in the weighing process. The TARE function is active if the display shows "0 g" and a "T" icon appears in the bottom left corner of the display. The maximum permitted weight is reduced by the weight of all doses.




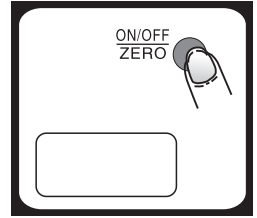
### Automatic shut off

If the display shows the same value (or "0") for 30 seconds, the scale will be shut off automatically.





## Manual shut off

Manual shut off saves the battery life. After you are finished using the scale, hold the  button for 3 seconds.

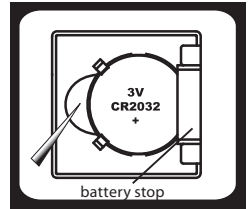


## Warnings

-  The battery is low, replace with a new battery.
-  Overloading the scale – max. weight is 3 kg. Remove the weighed dose from the scale to prevent damage.

## Replacing the battery

- Open the battery compartment cover.
- Using a sharp object, remove the used battery (e.g. using a pair of tweezers).
- Insert the new battery by inserting one side of the battery under the battery stop and push down on the other side. Make sure the polarity is correct.
- Use a CR2032 type 3V lithium battery (included).



**Note:** If an error appears on the display or you fail to switch off the scale for a longer period of time, please remove the battery for about 3 seconds and insert again. If this does not resolve the problem, please ask your vendor for advice on how to fix your issue.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Use a damp towel to clean the scale and make sure no water gets inside the scale. DO NOT USE chemical cleaning agents/agents with abrasive effect. Do not immerse the device into water!
- All plastic parts that come into contact with greasy substances, such as spices, vinegar or seasoning, shall be cleaned immediately. Avoid getting citrus acid stains on the scale!
- Keep the scale in a level position.
- If you cannot switch on the scale, make sure a charged battery is inserted.
- The product is specified for household use only. For non-commercial use only.

## TECHNICAL INFORMATION

Practical removable plastic measure (1000 ml)  
LCD display  
Maximum capacity 3 kg  
Measures in increments of 1 g / 1 ml  
Available units of measure (g/lb.oz, ml/fl.oz, cup)  
Volume measurement for water, milk and oil  
Add and weigh feature with practical TARE function  
Auto reset  
Automatic and manual power-off  
Overload and load battery indication  
Non-slip feet  
Powered by one 3 V lithium battery (included)

Weighing tolerance:

0–20 g:  $\pm 2$  g

21–3000 g:  $\pm 10$  g

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.







# www.ecg.cz

**Výhradní zastoupení pro ČR:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

**CZ**

**Distribútor pre SR:**

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

**Wylączny przedstawiciel na PL:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

**Kizárólagos magyarországi képviselő:**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

**Distributor für DE:**

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham

**DE**

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.